



GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND
TRENTINO SOWIE VORARLBERGER LANDTAG
IM BEOBACHTERSTATUS

Meran, 22. Februar 2005

BESCHLUSS NR. 3

betreffend **neue Aktionsmöglichkeiten des gemeinsamen Verbindungsbüros der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino in Brüssel**

Tirol, Südtirol und das Trentino haben im Jahre 1995 in Brüssel das erste grenzüberschreitende Verbindungsbüro zur Europäischen Union eingerichtet. Diese Form der interregionalen Zusammenarbeit entspricht auf vorbildhafte Weise dem Geist eines offenen Europa. Das gemeinsame Verbindungsbüro der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino ist daher in den 10 Jahren seines Bestehens eine sowohl von den Organen der EU und den Regionalorganisationen in Brüssel als auch von den Institutionen und Bürgern in den drei Ländern anerkannte und gern in Anspruch genommene Einrichtung geworden.

Zielsetzung des Büros ist es, die Interessen der Länder Tirol, Südtirol und Trient in den Bereichen Regionalpolitik, Wirtschaft, Umwelt, Landwirtschaft, Soziales, Bildung und Kultur zum Nutzen der Bevölkerung bei den EU-Institutionen zu vertreten und gemeinsame Anliegen der Europaregion im Zuge des europäischen Integrationsprozesses gemeinsam zur Geltung zu bringen. Richtschnur aller Aktivitäten ist die Förderung der Rahmenbedingungen für eine nachhaltige Entwicklung, die dem empfindlichen Gleichgewicht von Natur und Umwelt sowie wirtschaftlichen Aktivitäten im Alpenraum Rechnung trägt. Das Eintreten für die Interessen der alpinen Regionen und ihrer Bevölkerung ist

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Merano, 22 febbraio 2005

DELIBERAZIONE N. 3

riguardante **nuovi compiti dell'ufficio comune di collegamento della regione europea Tirolo-Alto Adige-Trentino a Bruxelles**

Nel 1995 il Land Tirolo, la Provincia autonoma di Bolzano e la Provincia autonoma di Trento hanno istituito a Bruxelles il primo ufficio transfrontaliero di collegamento con l'Unione Europea, avviando una cooperazione interregionale che è perfettamente in linea con lo spirito di un'Europa aperta. Dopo 10 anni l'ufficio comune di collegamento della Regione europea Tirolo-Alto Adige-Trentino è una struttura riconosciuta e utilizzata sia dagli organi dell'Unione Europea e dalle organizzazioni regionali con sede a Bruxelles sia dalle istituzioni e dalla popolazione delle tre regioni.

L'ufficio si pone come obiettivo di rappresentare dinnanzi alle istituzioni dell'UE gli interessi del Land Tirolo e delle due Province autonome di Bolzano e Trento a vantaggio delle rispettive popolazioni nei settori della politica regionale, economia, ambiente, agricoltura, sociale, istruzione e cultura, e di far valere insieme le comuni aspirazioni della Regione europea nell'ambito del processo di integrazione europea. Filo conduttore di tutte le attività è la promozione delle condizioni quadro per uno sviluppo sostenibile che tenga conto sia del delicato equilibrio di natura e ambiente sia delle attività economiche nell'area alpina. La difesa degli interessi delle regioni alpine e delle loro popula-

Ausdruck eines am Subsidiaritätsprinzip orientierten Handelns, das darauf ausgerichtet ist, die Gestaltung des Lebensraumes der in den Berggebieten ansässigen Menschen selbst in die Hand zu nehmen und nicht der Fremdbestimmung durch andere zu überlassen.

Die konkreten Aufgabenstellungen sind:

- Pflege und ständiger Ausbau eines Netzwerkes an Kontakten, um relevante Informationen möglichst frühzeitig in Erfahrung zu bringen bzw. an europäische Entscheidungsträger herantragen zu können
- Vertretung spezifischer Anliegen durch gezielte Mitgestaltung und Einflussnahme in allen Belangen mit direkten Auswirkungen auf unsere Länder
- Organisation von Arbeitsgesprächen und Informationsbesuchen
- Hilfestellungen für Kontaktaufnahmen von Unternehmen, Organisationen der Zivilgesellschaft und Einzelpersonen
- Unterstützung von Förderungsansuchen und Notifizierungen.

2004 haben die drei Länder gemeinsam ein Gebäude angekauft und zwischenzeitlich den neuen Erfordernissen entsprechend baulich adaptiert. In dem Ende des 18. Jahrhunderts errichteten Hauses im Herzen der Hauptstadt Europas befinden sich neben den Büros der Mitarbeiter im Gegensatz zur bisherigen Struktur nun auch Empfangsräume und ein großer Sitzungssaal.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

fordern

**daher die jeweiligen
Landesregierungen auf,**

die verantwortlichen Dienststellen für das gemeinsame Verbindungsbüro der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino in Brüssel zu ersuchen, anhand einer auf die Schwerpunktanliegen unserer Länder sowie auf die mehrjährigen Arbeitsschwerpunkte der Europäischen Union ausgerichteten gemeinsamen Programmplanung

zionen è l'espressione di un agire all'insegna del principio di sussidiarietà, in modo che le decisioni riguardanti l'ambiente di vita nelle zone di montagna siano prese dalla popolazione residente e non vengano delegate ad altri.

I compiti concreti sono:

- mantenimento e potenziamento di una rete di contatti per disporre delle informazioni necessarie quanto prima possibile e poterle tempestivamente fornire agli organi decisionali europei;
- rappresentanza di interessi specifici attraverso la partecipazione e l'esercizio di un'influenza in tutti i settori che hanno ripercussioni dirette sulle nostre regioni;
- organizzazione di colloqui di lavoro e visite informative;
- supporto per l'avvio di contatti da parte di aziende, organizzazioni della società civile e singole persone;
- sostegno per le richieste di incentivazione e notifiche.

Nel 2004 le tre regioni hanno acquistato congiuntamente un edificio, che nel frattempo è stato ristrutturato in funzione della nuova destinazione. In questo palazzo, che risale alla fine del '700 ed è situato nel cuore della capitale d'Europa, ci sono gli uffici dei collaboratori e, a differenza della vecchia struttura, anche sale di rappresentanza e una grande sala riunioni.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

invitano

i rispettivi esecutivi

a sollecitare le sedi competenti per l'ufficio comune di collegamento della Regione europea Tirolo-Alto Adige-Trentino a Bruxelles a sfruttare in maniera ottimale le nuove possibilità, anche logistiche, sulla base di una comune programmazione che tenga conto delle priorità delle nostre regioni nonché degli obiettivi di lavoro

die neu geschaffenen zusätzlichen, auch räumlichen Möglichkeiten optimal zu nutzen.

Dies betrifft insbesondere

- die Nutzbarmachung des Verbindungsbüros als gemeinsame Plattform für die Mitglieder des Europäischen Parlaments aus dem Alpenraum, insbesondere aus den Ländern der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino
- die Positionierung des gemeinsamen Büros als Anlauf- und Koordinierungsstelle zur Bündelung der gemeinsamen Anliegen der Alpenländer, insbesondere über die Interregionale Gruppe Alpenraum im Ausschuss der Regionen
- den Erfahrungsaustausch und die Vernetzung mit inzwischen entstanden ähnlichen grenzüberschreitenden Einrichtungen
- die Organisation von Präsentationen, kulturellen Events und anderen Veranstaltungen, um den Bekanntheitsgrad, die Anliegen, die Herausforderungen und die Möglichkeiten der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino weiter zu steigern.

pluriennali dell'Unione Europea.

Ciò riguarda in particolare

- la possibilità di utilizzare l'ufficio di collegamento quale piattaforma comune per i parlamentari europei dell'area alpina, in particolare per quelli provenienti dalla Regione europea Tirolo-Alto Adige-Trentino;
- l'utilizzo dell'ufficio comune quale centro di riferimento e coordinamento per le tematiche che interessano i Paesi alpini, soprattutto attraverso il gruppo interregionale "Spazio alpino" nel Comitato delle regioni;
- lo scambio di esperienze e l'avvio di contatti con le strutture transfrontaliere simili nel frattempo sorte;
- l'organizzazione di presentazioni, eventi culturali e altre manifestazioni per aumentare il grado di conoscenza delle priorità, delle sfide e delle possibilità della regione europea Tirolo-Alto Adige-Trentino.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 3 in der gemeinsamen Sitzung vom 22. Februar 2005 in Meran bei 1 Gegenstimme gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 22 febbraio 2005 a Merano, la presente deliberazione n. 3 con 1 voto contrario.

DIE PRÄSIDENTIN
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Veronika Stirner Brantsch

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Giacomo Bezzi